

УДК: 930.271

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ КАК ПЕРВЫЙ ЭТАП ДОКУМЕНТИРОВАНИЯ ЭПИГРАФИКИ ХРАМА БЛАГОВЕЩЕНИЯ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ ГОРОДА ТУЛА

Е.В. Пронина

*Кандидат филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой русского языка и литературы
e-mail: alepro@yandex.ru*

Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого

В статье рассматривается первый этап документирования обнаруженных летом 2022 года в процессе реставрационных работ эпитекстов, уникальном палеографическом объекте XVII века, находящимся в Благовещенской церкви города Тула. Проводится фотофиксация и первичное транскрибирование, показан филологический комментарий строительных надписей. В результате проделанной работы и филологического комментирования подтвержден факт погребения строителя церкви Феофилакта Федорова (иеромонаха Феодосия), его братьев и других родственников. Собран материал о личности и деятельности иеромонаха, являвшемся сподвижником основателя Ново-Иерусалимского Воскресенского монастыря патриарха Никона.

***Ключевые слова:** эпитафка, эпитекст, филологический комментарий, Благовещенская церковь города Тула, строительная надпись, храмовая надпись.*

Введение.

В настоящее время эпитафка одна из наиболее динамически развивающихся отраслей науки, в разработке дисциплины принимают участие профессиональные археологи, палеографы, реставраторы, искусствоведы, краеведы, филологи. Монументальная эпитафка является одним из интереснейших исторических и филологических источников религиозной, политической и социальной, экономической жизни государства. Проблемы древнерусской эпитафки, в частности исследование строительных надписей, особенно провинциальных, весьма актуальны. Данная категория принадлежит к наименее изученным типам эпитекстов, в связи с чем относится к приоритетным направлениям развития науки, что подтверждается грантовой поддержкой коллектива исследователей НИУ ВШЭ, Университета Дмитрия Пожарского, Русского фонда содействия образованию и науке, Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. Так, коллективом ученых ведутся работы по филологическому исследованию «каменных сказов» [Авдеев 2005, 2019] и созданию базы данных эпитафических цифровых

корпусов, в частности свода русских надписей «Каменный архив» [Каменный архив <http>].

Цель настоящей работы – представить и прокомментировать первый этап филологической работы с обнаруженными в результате реставрационных работ 2022 года эпитекстами Благовещенской церкви города Тула.

Материалы и методы.

Материалом работы являются обнаруженные на северном фасаде храма внизу, над ступенями, строительные надписи, расчищенные от штукатурки в процессе реставрационных работ 2022 года.

На современном этапе развития эпиграфики не сформулированы единые правила документирования, описания и публикации эпитекстов. Слабо разработаны проблемы научно корректного воспроизведения палеографических особенностей надписей. В связи с описанными методологическими сложностями в настоящем исследовании применяется метод фотофиксации, благодаря которому производится первичное документирование и распознавание текста, а также метод практической транскрипции надписи, являющийся основанием для реально-исторического, филологического и текстологического комментария эпитекста.

Результаты.

Существующие на сегодняшний день эпиграфические тексты представлены надписями двух типов: надписями на артефактах, извлеченных археологами из культурного слоя, и надписями-граффито на стенах церквей.

По мнению исследователей, надписи на стенах храмов, в свою очередь, можно разделить на 2 подтипа: те, которые возникли спонтанно, носят ярко выраженный индивидуализированный характер (представляют собой самовыражение личности: имена, автографы, молитвы: «Господи, помилуй раба твоего...»), и те, которые являются результатом коллективной деятельности, созданы для сохранения значимой для общества информации.

В прагматическом аспекте надписи на храме (монументальная эпиграфика) – это публичные долговечные тексты, написанные с осознанной целью сохранить информацию. Именно к таким эпиграфическим объектам относятся три монументальных надписи на фасадах Благовещенской церкви 1692 года в Туле, расположенной по адресу: ул. Благовещенская, 4 (рис. 1).

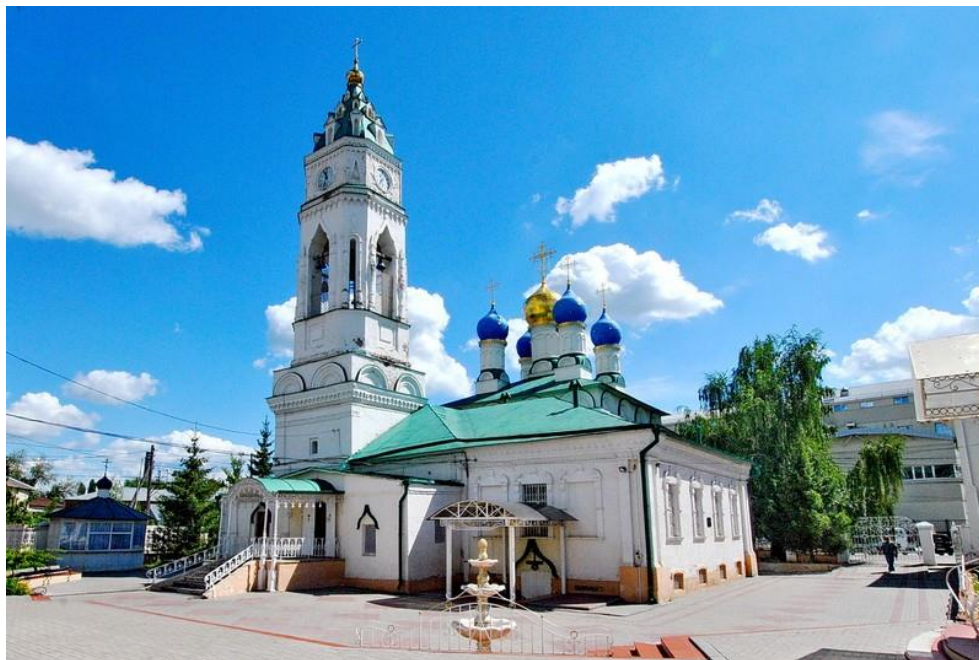


Рис 1. Церковь Благовещения пресвятой Богородицы

С некоторыми переделками здание дошло до наших дней и является самой старой из сохранившихся тульских церквей и единственным в Туле памятником архитектуры XVII века.

Искусно отреставрированным и прочитанным эпиграфическим текстом является храмовая доска – вмурованная справа в стену притвора храма плита из белого известняка размером 119х69. Храмовая, или храмовая надпись – уникальный археологический артефакт, памятная надпись, повествующая о времени создания храма, строителях, заказчиках, художниках, создавших фрески, или иконописцах. Такого рода памятники весьма редки и мало где сохранились. Примером является храмовая доска Собора Василия Блаженного на Красной площади, которая позволила уточнить время окончания строительства храма (точная дата освящения собора – 12 июля 1561 года по новому стилю). Уникальность такого типа находок на храмах России позволила археологам считать, что подобные надписи могли создаваться поновителями храмов, чтобы «сохранить его в истории» подтверждением чему, очевидно, является доска тульской Благовещенской церкви. Постройка каменного здания после пожара вместо деревянного датируется 1692 годом, скорее всего, к этому времени и относится храмовая доска. Причем каждый факт наличия такой реально сохранившейся храмовой доски с четкой, как в нашем случае, надписью о дате и времени строительства, именах строителя, является уникальным (рис. 2).

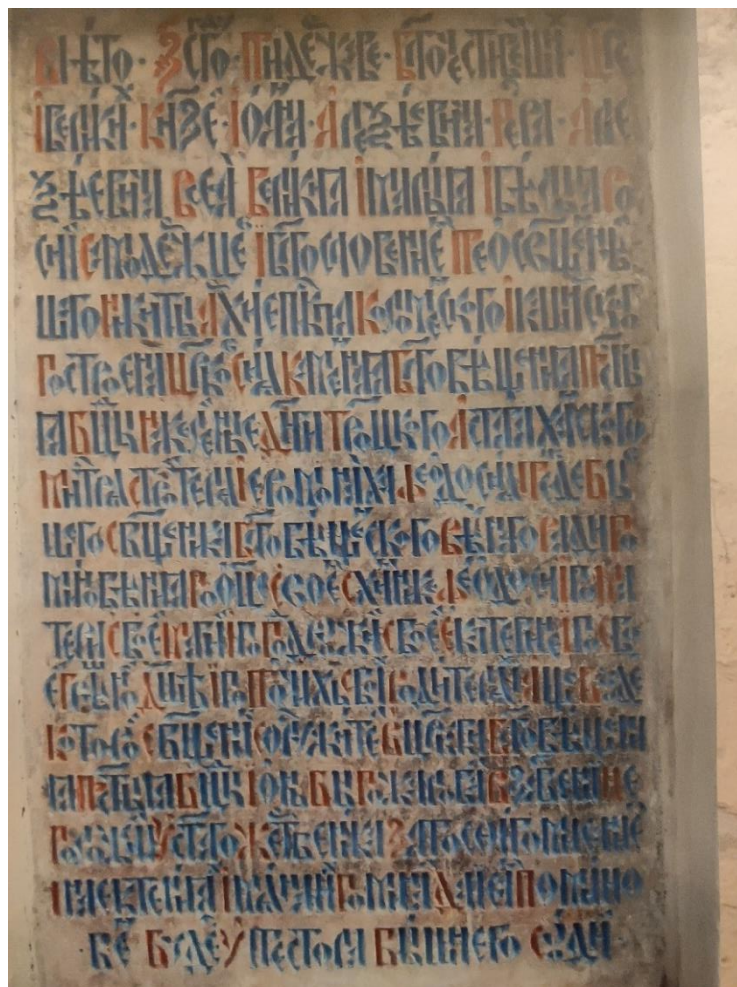


Рис. 2. Храмозданная доска церкви Благовещения Пресвятой Богородицы

Надпись гласит: «В лето 7200-го году при державе благочестивейших царей и великих князей Иоанна Алексеевича и Петра Алексеевича, всея Великия и Малыя и Белья России самодержцев, и благословением преосвященнейшего Никиты архиепископа Коломенского и Каширского построена церковь сия каменная Благовещения Пресвятыя Богородицы на келейные деньги Троицкого Астраханского монастыря строителя иеромонаха Феодосия прежде бывшего священника Благовещенского вечного ради поминовения по отце своем схимнике Феодосии и по матери своей Марии и по подружии своей Екатерине и по своей грешной душе и по прочих своих родителях и аще будет которой священник сослужитель в церкви Благовещения Пресвятыя Богородицы и он бы пожаловал в забвение не положил у святого жертвенника за просфиромисанием и на ектениях имена их поминал да и сам поминовен буде у престола Вышнего Судии» [Иванов 1888: 241].

Текст впервые был опубликован А. Ивановым в «Тульских епархиальных ведомостях» в 1862 году. В 1978 году протоиерей Р.Р. Лозинский расчистил каменную плиту с текстом, вновь прочитал надпись, скорректировал и прокомментировал некоторые неточности, в

На данном этапе работы предположительно восстанавливается следующий текст:

«... (очевидно, дата?) в Туле погребен Свято-Троицкого монастыря Астраханского строитель иеромонах Феодосий, что прежде бывшего отца церкви святой (?) Благовещения (?) Пресвятой (?) Богородицы (?)».

В сем месте погребен еси иеромонах Феодосий, матери его Мария (?)....

Мефодии..(я?) брата схимонаха.....

Анастасия ликоки (инокиня? келейница?) иер....

Есть предположение, что буквы в процессе реставрационных работ конца XX века сначала были расчищены от слоя штукатурки и позже и не всегда точно были обведены красной и синей краской, что затрудняет чтение. Из расшифрованного становится ясно, что здесь, под северной стеной основания храма, захоронен строитель церкви иеромонах Феодосий и его родственники.

Вторая надпись по стилю несколько отличается от первой, буквы более вытянуты, следы красной и синей краски почти не прослеживаются, окончание надписи закрыто ступенями (рис. 4).

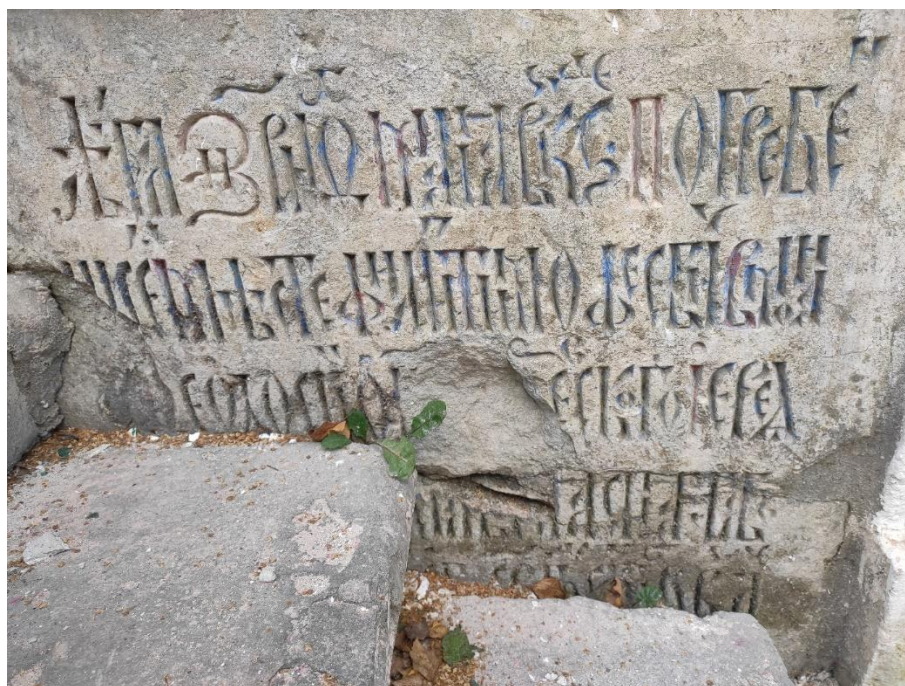


Рис. 4. Надпись 2

Уверенно читаются лишь: «погребен», очевидно, «в сем месте», «монахиня(?)», «Феодосия» – 3 строка, «иерея» - конец 3 строки. Надпись 2 более всего нуждается в дополнительной специальной технологической подготовке к чтению.

Личностью, объединяющей эти надписи, является иеромонах Феодосий. Его имя в миру – Феофилакт Федоров, происходил из

купеческого рода, был женат, имел сыновей. Он был священником прежней деревянной церкви Благовещения пресвятой Богородицы. Имеются сведения о его отце Феодосии Кирилловиче, который владел в Туле лавкой «в калашном ряду, против кружечного двора» [Авдеев 2005: 204], но в конце жизни раздал все свое богатство, принял монашеский постриг и схиму и купил наследственное право для своих четырех сыновей на должность священников Благовещенской церкви.

Сам строитель Благовещенской церкви упоминается с апреля 1665 года в качестве эконома и строителя подмосковного Ново-Иерусалимского Воскресенского монастыря, основанного патриархом Никоном в 1657 году [Зеленская 2005: 204–208].

Иеромонах Феодосий, будучи постриженником патриарха Никона, был одним из первых его насельников. Известно, что через него проходило финансирование изразцовых фриз с надписями, в стиле графики которых прослеживаются параллели с храмозданной доской тульского храма. Более того, соответствия обнаруживаются также и в формулах этического и богословского окончания каменных документов. Имеются свидетельства, что иеромонах Феодосий в ноябре 1666 года с немногими оставшимися верными последователями сопровождал опального патриарха Никона на Священный собор, нес ответственность за обеспечение продовольствием этой миссии, а также защищал Никона от нападков и оскорблений [Извещение о рождении... [http](#)]. Не оставил иеромонах Феодосий своего служения и в годы заточения патриарха Никона, тяжелые для Ново-Иерусалимской обители. Строительные работы невозможно было продолжать, однако жизнь в монастыре шла и службы не прекращались. Таким образом, иеромонах Феодосий продолжает дело учителя и остается верен ему до кончины в 1681 году.

В 1690 году иеромонах Феодосий едет в Астрахань и становится настоятелем (устроителем) Троицкого монастыря (подтверждение чему имеется в эпитектах храмозданной доски и надписи 1). В тульской Благовещенской церкви служит его родной брат иеродиакон Мефодий, в Туле осталась его многочисленная родня: брат иеромонах Афанасий, племянники. На «келейные», то есть личные деньги старца Феодосия и на оброчные доходы с церковной земли в Туле в 1692 году и было возведено каменное здание Благовещенской церкви.

По комментированном прочтении данных надписей можно с уверенностью сказать, что связь с Тулой иеромонаха Феодосия не прервалась, он упокоился в месте своего первого служения. Данный факт соответствует реальной исторической традиции погребения под храмом, которая возникла на Руси с принятием христианства, в раннее Средневековье подобным образом хоронили мучеников и святых, начиная с XVIII века под пространством храма допускалось хоронить монахов,

меценатов-купцов, строителей храмов и общественных деятелей, послуживших на благо отечеству.

Заключение.

Предполагается, что мастера-реставраторы «проявят» надписи методом механического оттиска, затем с привлечением методик бесконтактного трехмерного цифрового моделирования и математической визуализации рельефа поверхности насколько возможно восстановят эпитекст. «Эта методика основана на современных технологиях моделирования и последующей обработки трехмерных моделей, оптимизирована с учетом особенностей эпиграфических памятников и позволяет вполне обеспечить выполнение заявленных выше требований к процессу и результатам документирования» [Каменный архив <http>]. Вследствие чего станет возможным прочитать и реконструировать надписи в полном объеме. Пока по палеографическим особенностям, в частности стилю начертания букв, можно лишь утверждать, что надпись 1 выполнена во время, близкое по времени создания к храмовой доске.

Обнаруженные монументальные эпиграфические тексты имеют историческую и филологическую ценность, проливают свет на историю жизни наших предков. Важно, что перед нами подлинный документ конца XVII – начала XVIII века, тем более что приведенные граффито представляют собой официальный текст, нанесенный на стену соборного храма в то время по предписанию Тульской епархии.

В настоящее время следует проводить работу по включению приведенных в работе уникальных настенных надписей старейшего храма города Тулы в оцифрованный и прокомментированный «Каменный архив» всероссийского эпиграфического портала.

Библиографический список

Авдеев А.Г. Из истории древнерусской эпиграфики и ставрографии [Электронный ресурс]. 2009. URL: https://azbyka.ru/shemy/wp-content/uploads/2020/01/pt_2009_5_08.pdf (дата обращения: 08.12.2022).

Авдеев А.Г. Строительная надпись конца XVII века из Тулы // Никоновские чтения в музее «Новый Иерусалим». Составитель Г.М. Зеленская. Научные редакторы: Г.М. Зеленская, Н.А. Кочеляева. М.: «Лето», 2005. С. 199-204.

Авдеев А.Г. Суевория, поминальная культура и старорусская эпиграфика // Вестник ПСТГУ. Серия 2: История. История РПЦ. 2019. №86. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sueveriya-pominalnaya-kultura-i-starorusskaya-epigrafika> (дата обращения: 06.12.2022).

Зеленская Г.М. Иеромонах Феодосий – эконоом Воскресенского монастыря во второй половине 1660-х годов // Никоновские чтения в музее

«Новый Иерусалим». Составитель Г.М. Зеленская. Научные редакторы: Г.М. Зеленская, Н.А. Кочеляева. М.: «Лето», 2005. С. 204-208.

Иванов А. Тульские епархиальные ведомости. 1862 (гражданским шрифтом); Святые храмы города Тулы // Материалы для историко-статистического описания Тульской губернии. Выпуск 1. Тула. 1888. (По публикации Иванова, гражданским шрифтом); Лозинский Р.Р., прот. Каменный сказ...Тула, 1978.

Извещение о рождении и о воспитании и о житии Святейшего Никона, Патриарха Московского и Всея России, написанное клириком его Иоанном Шушериным с печатного издания 1817 года, сличенного с тремя древнейшими списками) / Научное исследование, общая редакция В.В. Шмидта. [Электронный ресурс]. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Nikon_Minin/zhitie-svjatejshego-patriarha-nikona/ (дата обращения: 08.12.2022).

Каменный архив [Электронный ресурс]. URL: <https://cir.rssda.su/inscriptions/> (дата обращения: 08.12.2022).

Лихачев С.В. Язык современной эпиграфики: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. М., 1999. 196 с.

Лозинский Р.Р., прот. Каменный сказ...Тула, 2000. 218 с.

Чудинов В.А. [Электронный ресурс]. URL: <http://chudinov.ru/problema> (дата обращения: 08.12.2022).

References

Avdeev A.G. Iz istorii drevnerusskoj e`pigrafi i stavrografii [E`lektronny`j resurs]. 2009. URL: https://azbyka.ru/shemy/wp-content/uploads/2020/01/pt_2009_5_08.pdf (data obrashheniya: 08.12.2022).

Avdeev A.G. Stroitel`naya nadpis` koncza XVII veka iz Tuly` // Nikonovskie chteniya v muzee «Novy`j Ierusalim». Sostavitel` G.M. Zelenskaya. Nauchny`e redaktory`: G.M. Zelenskaya, N.A. Kochelyaeva. M.: «Leto», 2005. S. 199-204.

Avdeev A.G. Sueveriya, pominal`naya kul`tura i starorusskaya e`pigrafika // Vestnik PSTGU. Seriya 2: Istoriya. Istoriya RPCz. 2019. №86. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sueveriya-pominalnaya-kultura-i-starorusskaya-epigrafika> (data obrashheniya: 06.12.2022).

Zelenskaya G.M. Ieromonax Feodosij – e`konom Voskresenskogo monasty`rya vo vtoroj polovine 1660-x godov // Nikonovskie chteniya v muzee «Novy`j Ierusalim». Sostavitel` G.M. Zelenskaya. Nauchny`e redaktory`: G.M. Zelenskaya, N.A. Kochelyaeva. M.: «Leto», 2005. S. 204-208.

Ivanov A. Tul`skie eparxial`ny`e vedomosti. 1862 (grazhdanskim shriftom); Svyaty`e xramy` goroda Tuly` // Materialy` dlya istoriko-statisticheskogo opisaniya Tul`skoj gubernii. Vy`pusk 1. Tula. 1888. (Po publikacii Ivanova, grazhdanskim shriftom); Lozinskij R.R., prot. Kamenny`j skaz...Tula, 1978.

Izveshhenie o rozhdanii i o vospitanii i o zhitii Svyatejshego Nikona, Patriarxa Moskovskogo i Vseya Rossii, napisannoe klirikom ego Ioannom Shusheriny`m s печатного izdaniya 1817 goda, slichennago s tremya drevnejshimi spiskami) / Nauchnoe issledovanie, obshhaya redakciya V.V. Shmidta. [E`lektronny`j resurs]. URL:

https://azbyka.ru/otechnik/Nikon_Minin/zhitie-svjatejshego-patriarha-nikona/ (data obrashheniya: 08.12.2022).

Kamenny`j arxiv [E`lektronny`j resurs]. URL: <https://cir.rssda.su/inscriptions/> (data obrashheniya: 08.12.2022).

Lixachev S.V. Yazy`k sovremennoj e`pigrafiki: dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.01. M., 1999. 196 s.

Lozinskij R.R., prot. Kamenny`j skaz...Tula, 2000. 218 s.

Chudinov V.A. [E`lektronny`j resurs]. URL: <http://chudinov.ru/problema> (data obrashheniya: 08.12.2022).